

Yoseph von Eichendorff

(1818)

Die blaue Blume

Ich suche die blaue Blume,
ich suche und finde sie nie,
mir träumt, dass in der Blume
mein gutes Glück mir blüh.

Ich wandre mit meiner Harfe
durch Länder, Städt und Au'n,
ob nirgends in der Runde
die blaue Blume zu schaun.

Ich wandre schon seit lange,
hab lang gehofft, vertraut,
doch ach, noch nirgends hab ich
die blaue Blum geschaut.

Ёзэф фон Айхендорф

«Синий цветок»

Я ищу синий цветок,
я ищу его и не могу найти.
Мне кажется, что в этом цветке
заключается моё счастье.

Я путешествую с моей арфой
по странам, городам и сёлам,
но нигде в округе
я не увидел синего цветка.

Я путешествую уже много лет,
уже давно во мне живут надежда и мечта,
но ... ах! Ещё ни разу я не встретил
синий цветок!

Я желаю, чтобы в Новом Году каждый из вас нашёл свой
синий цветок – своё заветное счастье!